



## Использование Лингвистических Корпусов В Обучении Иностранным Языкам: Преимущество И Эффективность

Уракова Шоира Турсунпулатовна  
Термезский государственный университет

Received 4<sup>th</sup> Oct 2023, Accepted 6<sup>th</sup> Nov 2023, Online 23<sup>rd</sup> Dec 2023

**Аннотация:** Данная статья исследует преимущества использования лингвистических корпусов при изучении иностранных языков. Рассматриваются объем и разнообразие корпусов, их аутентичность, возможность проведения собственных исследований, развитие навыков критического мышления и мотивации учащихся. Использование лингвистических корпусов помогает улучшить понимание и использование языка в различных контекстах и сферах жизни.

**Ключевые слова:** лингвистические корпусы, обучение иностранным языкам, аутентичность, исследования, критическое мышление, мотивация.

### Введение

«История развития любого национального языка сопровождается меняющимися представлениями о его природе, сущности, строе, его общественной значимости и функционировании в глобальном масштабе. Такая ситуация актуальна и понятна, поскольку для эволюции научной лингвистической парадигмы в принципе свойственна смена точек зрения, подходов и аспектов изучения» [1.С.199].

Актуальность выбранной темы заключается в возрастающей потребности в современном обучении иностранным языкам, чтобы обеспечить студентам доступ к реальному и аутентичному языку. Использование лингвистических корпусов в обучении предоставляет множество преимуществ, таких как аутентичность, разнообразие языковых материалов и развитие аналитических и коммуникативных навыков у студентов. Поэтому, использование лингвистических корпусов в обучении иностранным языкам является актуальным и эффективным подходом в современном образовании.

Целью данной статьи является описание и выявление преимуществ и эффективности использования лингвистических корпусов в обучении иностранным языкам.

Лингвистика 19 века была в значительной степени теоретической и ориентировалась на изучение грамматических и структурных аспектов языка. Основным фокусом была разработка общих правил и принципов, которые определяли язык и его функционирование. В то время

использование массивных баз данных или аутентичных текстов для исследования языка было невозможно, и лингвисты полагались на свое интуитивное понимание и анализ ограниченного количества языковых примеров.

Современная корпусная лингвистика, с другой стороны, изменила наш подход к изучению языка. Корпусные исследования применяют огромные коллекции реальных текстов и записей, которые предоставляют объективные данные о реальном использовании языка носителями. Благодаря корпусам, лингвисты получают доступ к обширным массивам текстов, которые охватывают различные жанры, регистры и тематики. Это позволяет им анализировать лексику, синтаксис, стилистику, фразеологию и другие аспекты языка на основе реального использования в речи и письме.

Корпусные исследования расширяют возможности лингвистики в понимании как системного устройства языка, так и его вариативности в реальных коммуникативных ситуациях. Корпусы предоставляют лингвистам возможность исследовать состав и употребление слов, характерные конструкции, сочетаемость слов, использование грамматических форм и множество других факторов языка на основе реальных данных. Это дает более точную, обоснованную и эмпирическую основу для изучения языка и понимания его функционирования в контексте.

Таким образом целесообразно отметить, что в современной эпохе мы можем опираться на объективные и большие массивы данных, полученные благодаря корпусным исследованиям, что способствует более глубокому пониманию языка и его использования. В последние годы корпусная лингвистика стала предметом все большего интереса у исследователей не только зарубежных, но и национальных научных сообществ.

Результаты научных исследований многих зарубежных ученых внесли большой вклад в теоретическое обоснование и практическое использование лингвистического корпуса при обучении иностранным языкам.

Анализ теоретической литературы показал, что зарубежные лингвисты высказываются в пользу корпусного подхода как дидактического метода. Например, автор учебника «*Corpora in the classroom*» Йоне Григалиониене (Jonė Grigaliūnienė), пишет о пользе внедрения корпусного подхода в методике обучения языкам. Автор считает, что есть все основания полагать, что корпусная лингвистика будет развиваться дальше и влиять на все аспекты преподавания, изучения и исследования языков. Отвечая на вопрос, что все-таки может предложить лингвистический корпус для исследования, изучения и обучения, автор приводит 6 аргументов: Аутентичность (Authenticity), Объективность (Objectivity), Воздействие большого количества примеров из языка (Exposure to large amounts of language), Новое понимание изучения языка (New insights into language studies), Повышение мотивации учащихся (Enhance learner motivation). Раскрывая последний аргумент, автор пишет, что благодаря корпусу стирается пропасть между исследованием и обучением, так как студент или ученик сам становится своего рода исследователем, изучая и делая выводы на основе данных, которые он может получить с помощью корпуса. Таким образом, студент сам ищет ответы на свои вопросы, возникающие у него по ходу изучения языка, и нахождение ответов на них стимулирует у него мотивацию к дальнейшему погружению в языковую среду и занятию собственными исследованиями. Автор сравнивает работу с корпусами с работой в научной лаборатории или в «поле», что очень полезно для студента [3. С.12].

Авторы модуля 3.4 «Корпусная лингвистика» М. Lamy, Н. Mortensen, G. Davies приводят список возможных способов использования конкордансов на занятиях по иностранному языку: а) для демонстрации аутентичных примеров

использования определенных лексических единиц, устойчивых словосочетаний, грамматических структур, структуры текста; б) для формулирования грамматических правил и правил употребления лексических единиц (например, анализ употребления ключевого слова в представленных контекстах в системе конкордансов); в) для расширения словарного запаса (поиск новых значений уже известных слов, соотнесение слова и словосочетания с контекстом, самостоятельное или при помощи преподавателя составление словарной статьи); г) для сравнения текстов, созданных носителями и не носителями языка [4.С.82-83].

Михаил Копотев – адъюнкт-профессор, лектор по русскому языку Хельсинкского университета, специалист по корпусной лингвистике и грамматике русского языка, один из создателей конкорданса публицистики Ф. М. Достоевского, Хельсинкского аннотированного корпуса ХАНКО и системы тестирования языкового прогресса КАРТТУ, в своём пособии приводит основные сведения о корпусной лингвистике — одном из самых популярных разделов современного языкознания, целью которого является создание и использование языковых корпусов в лингвистических исследованиях, акцентирует основное внимание на том, что «Говоря о корпусной лингвистике, следует иметь в виду два её направления: первое это создание корпусов и второе – корпусные исследования, то есть исследование языка с помощью корпусных методов. Чёткой границы между ними не существует и практически все создатели корпусов проводят в то же время и собственно лингвистическое исследование. Это не столько теоретическое направление лингвистики, сколько технология. И что корпусная лингвистика предполагает совместную работу лингвистов и специалистов по компьютерным технологиям» [2.С.64].

Одним из главных преимуществ использования лингвистических корпусов в обучении иностранным языкам является эмпирическая основа их использования. Вместо того, чтобы полагаться только на учебники и искусственно созданные упражнения, студенты могут изучать язык на основе реальных аутентичных текстов. Лингвистические корпусы состоят из большого количества текстов, собранных из различных источников, таких как книги, газеты, журналы, Интернет и другие. Это позволяет студентам изучать слова, выражения, грамматические конструкции и стилистику, которые фактически используются носителями языка в реальных ситуациях.

Еще одним преимуществом использования лингвистических корпусов в обучении иностранным языкам является возможность разработки исследовательских навыков у студентов. Использование корпусов позволяет студентам проводить различные лингвистические анализы, исследовать особенности лексики и грамматики, анализировать стилевые особенности и сравнивать использование языка в разных контекстах. Это помогает им развить критическое мышление, умение анализировать и интерпретировать тексты, а также формулировать собственные исследовательские вопросы и гипотезы.

Кроме того, использование лингвистических корпусов в обучении иностранным языкам способствует развитию навыков самостоятельного обучения и саморегуляции у студентов. Они могут самостоятельно исследовать различные аспекты языка, искать нужную информацию, анализировать и сопоставлять данные, делать выводы и формулировать обоснованные утверждения. Это развивает их навыки самообразования и самостоятельной работы, которые являются важными для дальнейшего профессионального развития.

В обучении иностранным языкам использование лингвистических корпусов также способствует развитию коммуникативных навыков у студентов. Они могут учиться использовать язык в реальных ситуациях и контекстах, учиться адаптировать свою речь в зависимости от аудитории и цели коммуникации. Лингвистические корпусы предоставляют разнообразные примеры речи

носителей языка, что помогает студентам лучше понимать и применять правила и стратегии коммуникации.

Наконец, использование лингвистических корпусов может стать мотивирующим фактором в изучении иностранного языка. При работе с реальными текстами, учащиеся видят, как применять свои знания на практике, что явно влияет на их мотивацию и веру в собственные силы. Они начинают осознавать, что язык – это не просто набор грамматических правил, а средство общения и понимания мира.

### Заключение

Таким образом обобщая вышесказанное, использование лингвистических корпусов в обучении иностранным языкам является важным и эффективным инструментом, который позволяет учащимся расширить свой словарный запас, улучшить навыки грамматики и фразеологии, а также развить навыки критического мышления. Они учатся оценивать достоверность и авторитетность текстов, осмысливать контекст и различать различные стили и жанры. Сталкиваясь с реальными примерами, учащиеся могут сравнивать их с теми, что они уже знают, и тем самым углублять свои знания.

Корпуса становятся мостом между классной комнатой и реальным миром, открывая учащимся бесконечно много возможностей для изучения иностранного языка.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Чилингарян К.П. Корпусная лингвистика: теория vs методология // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2021. Т. 12. № 1. С. 196—218. doi: 10.22363/2313-2299-2021-12-1-196-218
2. Э. К. Кузнецова, Л. Ф. Шангараева г. Казань, К(П)ФУ Возможности использования лингвистического корпуса в обучении иностранным языкам в неязыковом вузе <https://lcmjournal.susu.ru/index.php/lcm/article/view/48/157>
3. Михаил Копотев Введение в корпусную лингвистику Учебное пособие для студентов филологических и лингвистических специальностей университетов. Корпусная лингвистика. Филология
4. Чернякова, Т. А. Использование лингвистического корпуса в обучении иностранному языку / Т. А. Чернякова. <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-lingvisticheskogo-korpusa-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku/viewer>.
5. Некоторые вопросы использования корпусных технологий как фактора повышения качества обучения иностранным языкам. Л. И. Агафонова <https://cyberleninka.ru/article/n/nekotorye-voprosy-ispolzovaniya-korpusnyh-tehnologiy-kak-faktora-povysheniya-kachestva-obucheniya-inostrannym-yazykam>